



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/44/283 ✓
S/20638

16 de mayo de 1989

ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES/INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo cuarto período de sesiones
Temas 31, 72, y 143 de la lista preliminar*

LA SITUACION EN KAMPUCHEA

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE
ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo cuarto año

Carta de fecha 16 de mayo de 1989 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Kampuchea Democrática ante las
Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle con la presente, para su información, los documentos siguientes:

- "La cantidad de colonos vietnamitas enviados a instalarse en Kampuchea por las autoridades de Hanoi en el marco de su estrategia para anexar a Kampuchea a la Federación Indochina", emitido el 7 de mayo de 1989 por el Departamento de Investigación del Alto Comando del Ejército Nacional de Kampuchea Democrática (véase el anexo I);
- "El plan de Viet Nam para disimular sus fuerzas a fin de controlar al régimen títere en todas las esferas" (véase el anexo II); y
- "Las fuerzas vietnamitas que hay actualmente en Kampuchea", publicado el 9 de mayo de 1989 por el Departamento de Prensa e Información del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática (véase el anexo III).

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 31, 72 y 143 de la lista preliminar, y como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) THIOUNN Prasith
Representante Permanente

* A/44/50/Rev.1.

Anexo I

LA CANTIDAD DE COLONOS VIETNAMITAS ENVIADOS A INSTALARSE EN KAMPUCHEA
POR LAS AUTORIDADES DE HANOI EN EL MARCO DE SU ESTRATEGIA PARA ANEXAR
A KAMPUCHEA A LA FEDERACION INDOCHINA

Desde 1979 hasta el mes de mayo de 1989, las autoridades de Hanoi, de conformidad con su programa planificado, han enviado sistemáticamente a colonos vietnamitas a instalarse en Kampuchea, en particular en los seis lugares principales siguientes:

I. En los 14 distritos siguientes:

- Peam Ro, Peam Chor y Trabek, en la provincia de Prey Veng;
- Svay Rieng, Prasaut, Chantrea y Kompong Ro, en la provincia de Svay Rieng;
- Kampot y Touk Meas en la provincia de Kampot;
- Kirivong, Prey Kabbas y Koh Andet, en la provincia de Takeo;
- Koh Thom y Loeuk Dek, en la provincia de Kandal.

En esos distritos, los colonos vietnamitas constituyen hoy aproximadamente el 75% de la población (los porcentajes oscilan entre el 60% y el 99%, según los distritos), con un promedio de 35.000 colonos por distrito. En total, en estos 14 distritos hay aproximadamente 470.000 colonos vietnamitas;

- II. En Phnom Penh y en sus suburbios, hay aproximadamente 150.000 colonos vietnamitas;
- III. En las regiones costeras de la provincia de Koh Kong, en Kompong Som, en los distritos de Sa-ang, Kien Svay, Lo-vea Em y Ponhea Loeu (provincia de Kandal), en los distritos de Romeas Hek, Samrong y Rumduol (provincia de Svay Rieng) y en los distritos de Ponhea Krek (provincia de Kompong Cham), como término medio, los colonos vietnamitas forman el 30% de la población. En total, hay aproximadamente 150.000 colonos vietnamitas;
- IV. En las orillas del río Mekong, desde Roka Kong, al norte de Phnom Penh, hasta el distrito de Sambor en la provincia de Kratié, hay aproximadamente 150.000 colonos vietnamitas;
- V. En las orillas del río Tonlé Sap, desde Prek Kdam hasta Chnok Trou (distrito de Baribo, provincia de Kompong Chhnang) hay aproximadamente 150.000 colonos vietnamitas;

VI. En las regiones de Kampuchea tales como las provincias de Pursat, Battambang, Siemreap, Preah Vihear, Kompong Thom, Stung Treng, Mondulkiri, Ratanakiri, hay aproximadamente 250.000 colonos vietnamitas.

En total, hoy en día hay en Kampuchea aproximadamente 1.250.000 colonos vietnamitas.

7 de mayo de 1989

Departamento de Investigación del
Alto Comando del Ejército Nacional
de Kampuchea Democrática

Anexo II

**EL PLAN DE VIET NAM PARA DISIMULAR SUS FUERZAS A FIN DE
CONTROLAR AL REGIMEN TITERE EN TODAS LAS ESFERAS**

Viet Nam anunció a la comunidad mundial que retiraría sus fuerzas de agresión de Kampuchea en septiembre de 1989. Este anuncio vietnamita es sólo una maniobra engañosa. En efecto, Viet Nam:

1. Sigue rechazando el control y la supervisión internacionales eficaces del retiro de su fuerza;
2. Sigue planteando varias condiciones para dicho retiro.

Paralelamente a ese anuncio mentiroso, las autoridades de Hanoi despliegan grandes actividades en Kampuchea para disimular las fuerzas que allí tienen a fin de seguir controlando todo el aparato de Estado del régimen títere. Previendo la eventualidad de que la comunidad mundial ejerza presiones tales que las obliguen a retirar sus fuerzas de Kampuchea, las autoridades de Hanoi:

1) Ordenaron a sus soldados que se fueran a vivir en las aldeas de Kampuchea. Algunos de esos soldados hablan el idioma khmer y algunos otros lo están estudiando. La mayoría de ellos provienen del sur de Viet Nam.

2) Organizaron cursos en idioma khmer para sus cuadros militares, desde subteniente hasta comandante. Luego se envía a dichos cuadros a vivir, como simples ciudadanos, en las aldeas, comunas y distritos entre la población kampuchea. Se han casado con mujeres kampucheanas y han recibido la "nacionalidad kampuchea". Han declarado que después de la retirada de las tropas vietnamitas pedirán permiso para vivir en Kampuchea.

La mayoría de estos cuadros militares vietnamitas provienen del norte de Viet Nam. Fueron formados en Viet Nam para el espionaje y enviados a Kampuchea para abrir escuelas de espionaje en Phnom Penh (escuela Bak Touk), en la provincia de Battambang (al este de Anlong Vil), en la provincia de Siemreap (frente al monumento Angkor Wat, sobre la carretera que conduce al monumento Angkor Thom) y en todas las demás provincias para formar a hombres y mujeres vietnamitas y kampucheanos como espías.

Según los documentos y declaraciones que se han reunido, el objetivo vietnamita puede recapitularse de la manera siguiente:

a) Las autoridades de Hanoi tienen una estrategia a largo plazo de disimular sus fuerzas en las aldeas, comunas y distritos;

b) La mayoría de esas fuerzas vietnamitas disimuladas son miembros del "Partido Comunista Vietnamita" o de la "Liga de la Juventud Comunista Vietnamita" que tienen la misión de controlar al sedicente "Partido Revolucionario" y a la

"Liga de la Juventud Revolucionaria" del régimen títere, desde la cima hasta la base. A través de esas fuerzas, Viet Nam sigue ejerciendo su autoridad sobre todo el aparato del Estado, militar y civil, las asociaciones de hombres o de mujeres, en particular las unidades de mujeres conocidas con el nombre de "Neary Pram La-ar" (unidades de las cinco mujeres de buenas cualidades).

El fin inmediato de Viet Nam es controlar el aparato de Estado del régimen títere en todas las esferas para oponerse a las fuerzas de la Resistencia Nacional Camboyana.

El fin estratégico de Viet Nam es transformar a sus cuadros en khmers, haciéndolos casar con mujeres khmers y tener descendientes khmers, para disimular más las señales de su nacionalidad vietnamita y facilitar sus actividades dirigidas a desarrollar y dirigir en todas las esferas a todas las fuerzas necesarias para alcanzar su objetivo estratégico de "Federación Indochina".

A continuación se transcriben fragmentos de declaraciones hechas por varios agentes vietnamitas y khmers, que constituyen otras tantas pruebas del plan de las autoridades de Hanoi tendientes a disimular sus fuerzas en Kampuchea:

1. Fragmentos de la declaración hecha por el teniente vietnamita Kao Ngoc Thanh (jefe de compañía)

Me llamo Kao Ngoc Thanh, 25 años. Fui enviado a Kampuchea en julio de 1982. Pertenezco al batallón 3 del regimiento 4 de la división 5, estacionado en el distrito de Phnom Srok.

Se me ordenó ir a vivir como simple ciudadano de la comuna de Ponley, distrito de Phnom Srok en la provincia de Battambang. Mi jefe se llama Gong y proviene del norte de Viet Nam. Es jefe de un regimiento. El jefe de batallón se llama Vy y también proviene del norte. Yo asistí a la escuela militar de Gong Chung. Desde que llegué a Kampuchea, fui enviado a la escuela "H-30" o "Salar Damban 4" (escuela de la cuarta región) en la provincia de Siemreap. El director de la escuela se llama Dao Gong Nam. En la escuela se enseña política, tácticas militares e idioma khmer.

En 1985 se creó una escuela para enseñar el idioma khmer a los soldados vietnamitas, la mayoría de los cuales son nuevos reclutas enviados del sur de Viet Nam. Fueron afectados a unidades khmers y enviados a vivir en sus distritos. Se les hizo casar con mujeres khmers.

En la provincia de Siemreap hay una oficina de informaciones instalada en un templo budista situado frente al monumento Angkor Wat, al oeste de la carretera que conduce al monumento Angkor Thom, sobre una colina llamada Phnom Dei. Es el cuartel general de los espías vietnamitas y khmers. Dichos agentes tienen la misión de recoger informaciones a lo largo de la frontera (Kampuchea-Tailandia) y dentro de Kampuchea.

Los de la provincia de Battambang tienen un campo de acción más vasto que los del "479"*. Por ejemplo, atraviesan la frontera y van a vivir a Tailandia en campamentos, como soldados del ejército nacional "Para" o como personas comunes que se dedican al contrabando de bienes de consumo, estatuas, ganado, pero que al mismo tiempo recogen informaciones sobre las actividades en los campamentos. Todos los meses, deben rendir cuenta de sus actividades a sus jefes.

Los integrantes del "frente 479" y de la "unidad 7704" han recibido la misión de realizar sus actividades en los distritos. En el plano militar, en cada distrito hay un batallón y varios "expertos". En el plano político, hay "expertos" en las comunas, con la misión de controlar a las milicias de las aldeas y comunas. Además, en cada distrito hay cinco expertos con sus guardaespaldas. Su misión es entrenar a los jefes khmers de las aldeas y comunas a adecuarse a su línea política. El "frente 479" se ocupa de las cuestiones militares y la "unidad 7704" de las cuestiones políticas. Trabajan en paralelo.

Kao Ngoc Thanh vive en la aldea y ha declarado a la población que, después del retiro de las fuerzas vietnamitas, pedirá autorización para permanecer en Kampuchea.

2. Declaración de Chhay Mean, jefe de batallón khmer del ejército títere

Me llamo Chhay Mean, jefe de batallón de la división vietnamita 5 estacionada en la línea de defensa de la colina 147, entre Kompong Lei y la colina Ta Ngoc, en la provincia de Battambang, aproximadamente a 10 kilómetros de la frontera Kampuchea-Tailandia.

Recibí mi entrenamiento en la escuela "Kor-5" de la división vietnamita 5. Los jefes de la escuela son Chinh y Kan, del norte del Viet Nam. Al salir de la escuela, los vietnamitas me nombraron jefe de la unidad "Kor-83", cuya misión es defender la ciudad provincial de Battambang. Más tarde, fui enviado a la escuela "Boeung Chhouk", y después a "Salar Damban 4" (escuela de la cuarta región) situada frente al monumento Angkor Wat, sobre la carretera que conduce al monumento Angkor Thom. Dicha escuela comprende dos clases: una para los vietnamitas que aprenden idioma khmer y la otra para los kampucheanos que aprenden idioma vietnamita y política. Las personas enviadas a esta escuela tienen por lo menos el grado de jefe de compañía.

A la salida de esta escuela, se convierten en cuadros enviados a trabajar oficialmente o secretamente en los distritos. En cada distrito, según sea pequeño o grande, 4 a 6 de ellos están encargados de aplicar el plan llamado "Chor-2" y de hacer que la población aplique el plan de las "tres prohibiciones y denunciar".

* El comité "479", instalado en Siemreap, es el alto comando responsable del frente militar en el oeste de Kampuchea.

3. Declaración de Leak Chhay, jefe de compañía khmer del ejército títere

Me llamo Leak Chhay, y soy jefe de compañía en el distrito de Maung, provincia de Battambang. Recibí mi entrenamiento en la "escuela de policía" de la provincia de Battambang. Luego de tres meses de entrenamiento, fui enviado a la unidad provincial de informaciones, en la compañía No. 36. Debo comunicar las informaciones recogidas directamente al jefe de policía de la provincia, cuya oficina está situada al sur de la antigua oficina del gobernador. Dicha oficina está bien custodiada por numerosos soldados vietnamitas. La misión de esta compañía independiente de informaciones No. 36 es educar a las milicias de las aldeas y comunas, las asociaciones de mujeres, los jóvenes, etc.

Esta unidad de informaciones recibe tres veces por mes cursos de entrenamiento impartidos por "expertos" vietnamitas del distrito, agregados a la red de la "unidad 7704" (placa roja) y especialistas en cuestiones administrativas. Su sede está situada al este de la aldea Anlong Vil. Antes estaba instalada en el templo budista de "Wat Kandal". Esta "unidad 7704" tiene potestad de arrestar y encarcelar a los funcionarios y personas acusados de realizar actividades políticas, y de hacerles infligir penas severas. En sus actividades fuera de la guarnición, los miembros de esta "unidad 7704" usan el informe del ejército títere khmer y hablan en khmer. Dentro de la guarnición se visten de manera distinta pero llevan la placa roja colgada del cuello.

4. Declaración de Nhoek Chandary, miembro de "la unidad de las cinco mujeres de buenas cualidades"

Me llamo Nhoek Chandary. Vivo en la aldea de Phnom Sampoou, distrito de Banan, en la provincia de Battambang. Me incorporé a "la unidad de las cinco mujeres de buenas cualidades" en 1986. Las cinco mujeres que integramos la unidad somos: Dary, Chanra, Ravy, Touch y yo. Fui designada para realizar actividades de espionaje en la comuna de Snoeung. Recibí un entrenamiento de tres meses en la escuela de informaciones de la provincia de Battambang. El jefe de la escuela se llama Nam y es vietnamita del norte. Su adjunto se llama Hoeung, y es vietnamita.

"La unidad de las cinco mujeres de buenas cualidades" tiene la misión de vivir con los campesinos pobres y ayudarlos a cambio de lo estrictamente necesario para alimentarse, o bien de comportarse como sus hermanas o madres en las localidades en las que acostumbra pasar el Ejército Nacional de Kampuchea Democrática (ENKD), con el fin de recoger informaciones sobre dicho ejército. Deben comunicar esas informaciones directamente a los vietnamitas, cuya unidad de artillería bombardeará a dichas localidades. Deben tratar de seducir a los soldados del ENKD prometiéndoles casarse con ellos con el fin de hacer que se sometan a los vietnamitas.

Plan de trabajo

Esta unidad se reúne todas las semanas en un lugar predeterminado. Cada tres meses, todas las unidades se reúnen y presentan un informe directamente a Thy, Vy y Ra, oficiales de la policía provincial de Battambang, o bien directamente a los ya nombrados Nam y Hoeung. Sin embargo, pueden hacer un informe inmediatamente después de haber recogido las informaciones. Cada año, todas las unidades se

/...

reúnen en la ciudad provincial de Battambang para examinar el balance de sus actividades. Cada año intercambian las localidades en que desarrollan sus actividades. Luego de la reunión anual, continúan sus actividades.

Las "unidades de las cinco mujeres de buenas cualidades" tienen los cinco cometidos siguientes:

1. recoger informaciones en todos los lugares por los que pasa el ENKD;
2. convencer a los combatientes del ENKD de que se sometan;
3. vigilar las actividades de la población;
4. tener buenas relaciones con los amigos vietnamitas;
5. presentar informes a sus superiores.

Cada miembro de estas unidades posee dos tarjetas de identidad firmadas por la persona llamada Nam que les permiten trasladarse a cualquier parte. Los miembros de estas unidades están señalados por una paloma tatuada en sus hombros y reciben cada uno un sueldo de 300 riels por mes.

5. Declaración de Son Ngoc Nga, una mujer del Kampuchea Krom

Yo vine a ganarme la vida en Kampuchea en 1986. A mi llegada a Kampuchea, la administración de Phnom Penh me entregó una carta llamada en vietnamita So Gia Dinh. Esta carta está mecanografiada y tiene un sello provincial. No tiene fecha de vencimiento y permite trasladarse a cualquier parte. Todos los que poseen esta carta son considerados ciudadanos de Kampuchea.

9 de mayo de 1989

Departamento de Prensa e Información del
Ministerio de Relaciones Exteriores de
Kampuchea Democrática

Anexo III

LAS FUERZAS VIETNAMITAS QUE HAY ACTUALMENTE EN KAMPUCHEA

Actualmente hay en Kampuchea dos categorías de fuerzas vietnamitas.

Primera categoría: Las divisiones que participan en los combates:

- la división 5 (75), que realiza actividades en el norte de Sisophon (noroeste de Kampuchea);
- la división 309 (59) estacionada en Komping Puoy para defender a Battambang, Pailin y realizar actividades al sur de Sisophon (noroeste de Kampuchea);
- la división 330 (90) para defender la carretera No. 10 y realizar actividades en Samlaut, provincia de Battambang (oeste de Kampuchea);
- la división 339 (99) estacionada en Leach, provincia de Pursat (oeste de Kampuchea);
- la división 302 que defiende Oddor Mean Chey y Siemreap (norte de Kampuchea);
- la división 307, estacionada anteriormente en Choam Khsan, provincia de Preah Vihear, y actualmente en Ta Seng (en la provincia de Kompong Thom, en el lugar en que se encuentran los límites de los tres distritos de Staung, Rovieng (provincia de Preah Vihear) y Ch'krenng);
- la división 315, estacionada en Choam Khsan (provincia de Preah Vihear).

Todas las divisiones estacionadas en la región occidental de Kampuchea están colocadas bajo el comando del "frente 479". Las demás divisiones están bajo el comando conjunto de los "frentes 579, 478 y 779".

Observaciones:

1. Todas estas divisiones no tienen sus efectivos completos a causa de las cuantiosas pérdidas sufridas durante los 10 años anteriores, a pesar de los esfuerzos hechos por Viet Nam para enviar sucesivamente nuevos refuerzos.

2. La mayor parte de las fuerzas vietnamitas se ven obligadas a esparcirse en las aldeas y comunas. Por ello es que, desde 1985, durante cuatro estaciones secas y cuatro estaciones lluviosas, los vietnamitas no han podido movilizar a sus fuerzas para realizar actividades militares de gran envergadura. Ninguna división vietnamita está en condiciones de realizar por sí sola actividades militares. Los vietnamitas se ven obligados a sacar uno o dos regimientos de las distintas divisiones para enviarlos a defender los lugares en que el aparato administrativo de las aldeas del régimen títere o su red de posiciones fortificadas a lo largo de la frontera son desmantelados o se ven amenazados por las fuerzas de la resistencia nacional y el pueblo de Kampuchea.

/...

Segunda categoría: Además de las divisiones que se han mencionado, los vietnamitas tienen unidades militares para administrar y mantener el poder en todos los planos en las provincias:

- la unidad 7701 en Kompong Thom
- la unidad 7702 en Kompong Cham
- la unidad 7703 en Svay Rieng
- la unidad 7704 en Battambang
- la unidad 7705 en Siemreap
- la unidad 7706 en Prey Veng
- la unidad 7707 en Kratié
- la unidad 7708 en Kandal
- la unidad 5501 en Mondulkiri
- la unidad 5502 en Ratanakiri
- la unidad 5503 en Stung Treng
- la unidad 5504 en Preah Vihear
- la unidad 9902 en Kompong Chhnang
- la unidad 9903 en Pursat
- la unidad 9904 en Kampot
- la unidad 9905 en Takeo
- la unidad 9907 en Koh Kong

Las unidades cuyo número comienza con 7 son enviadas de la séptima región militar de Viet Nam, que tiene fronteras comunes con las provincias de Kompong Cham y Svay Rieng en Kampuchea. Las unidades cuyo número comienza con 5 son enviadas de la quinta región de Viet Nam, que tiene fronteras comunes con las provincias de Mondulkiri y Ratanakiri en Kampuchea. Las unidades cuyo número comienza con 9 son enviadas de la novena región militar de Viet Nam, que tiene fronteras comunes con las provincias de Takeo y Kampot en Kampuchea.

En total, las fuerzas vietnamitas en Kampuchea comprenden 110.000 hombres.

9 de mayo de 1989

Departamento de Prensa e Información
del Ministerio de Relaciones Exteriores
del Gobierno de Coalición de Kampuchea
Democrática
